

Technical aids for disabled persons — Classification

The European Standard EN 29999:1994 has the status of a
British Standard

UDC 615.47.001.33

Cooperating organizations

The European Committee for Standardization (CEN), under whose supervision this European Standard was prepared, comprises the national standards organizations of the following countries:

Austria	Oesterreichisches Normungsinstitut
Belgium	Institut belge de normalisation
Denmark	Dansk Standardiseringsraad
Finland	Suomen Standardisoimisliito, r.y.
France	Association française de normalisation
Germany	Deutsches Institut für Normung e.V.
Greece	Hellenic Organization for Standardization
Iceland	Technological Institute of Iceland
Ireland	National Standards Authority of Ireland
Italy	Ente Nazionale Italiano di Unificazione
Luxembourg	Inspection du Travail et des Mines
Netherlands	Nederlands Normalisatie-instituut
Norway	Norges Standardiseringsforbund
Portugal	Instituto Português da Qualidade
Spain	Asociación Española de Normalización y Certificación
Sweden	Standardiseringskommissionen i Sverige
Switzerland	Association suisse de normalisation
United Kingdom	British Standards Institution

This British Standard, having been prepared under the direction of the Health Care Standards Policy Committee, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 15 May 1994

© BSI 02-2000

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference HCC/-
Draft announced in *BSI News* January 1994

ISBN 0 580 21741 8

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

Contents

	Page
Cooperating organizations	Inside front cover
National foreword	ii
Foreword	2
Introduction	3
1 Scope	4
2 Definitions	4
3 Principle of classification	5
4 Elements and rules used in classification	5
5 Classification	7
Alphabetical indexes	
English	46
French	53
National annex NA (informative) Committees responsible	Inside back cover

National foreword

This British Standard has been prepared under the direction of the Health Care Standards Policy Committee and is the English language version of EN 29999 *Technical aids for disabled persons — Classification* published by the European Committee for Standardization (CEN), which endorses ISO 9999:1992 published by the International Organization for Standardization (ISO).

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, the EN title page, pages 2 to 60, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.

UDC 615.47.001.33

Descriptors: Disabled persons, equipment, classification

English version

Technical aids for disabled persons — Classification

(ISO 9999:1992)

Aides techniques pour personnes
handicapées — Classification
(ISO 9999:1992)

Technische Hilfen für behinderte Menschen —
Klassifikation
(ISO 9999:1992)

This European Standard was approved by CEN on 1994-02-24. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

© 1994 Copyright reserved to CEN members

Ref. No. EN 29999:1994 E



Documents
Document Sharing Hub

Foreword

On the proposal of the CEN Central Secretariat, the Technical Board decided to submit the following International Standard: *Technical aids for disabled persons — Classification* (ISO 9999:1992).

The result of the formal vote was positive.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 1994, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 1994.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

0.1 Purpose of classification

This classification is intended to promote communication. Some of the main purposes of the classification are:

- to state a uniform classification/division of technical aids in order to facilitate the search for and selection of information on technical aids;
- to state a uniform terminology which can be used in product information, directions for use, prescription guidelines, legal documents, surveys, lists and catalogues;
- to provide a basis for the development of systems, for examples for administration of stocks;
- to provide a basis for the production of statistics with different levels of refinement.

The classification may be used for example as the key to information systems on and about technical aids for disabled persons, in order to inform the user in a minimum of time on the technical aids available on the market and to make optimum decisions on which technical aid will minimize as much as possible the disadvantages of the disabled.

0.2 Users of classification

The classification is intended to be used by, for example:

- consumers (disabled persons);
- governmental authorities;
- medical doctors and other persons involved in rehabilitation;
- prescribers of technical aids;
- producers and suppliers;
- social security funds;
- users' societies (handicap organizations).

Furthermore it may be used for scientific purposes.

Due to the diversity in user groups, the classification should be as simple to use as possible. Therefore the classification is based on a functional division, bearing in mind the user and the use of the technical aid. (In this context functional relates to the primary aim of the technical aid as indicated by the activity done with the technical aid.)

A classification based on a functional division may satisfy one or more user groups but does not always completely fulfil the desires of the other user groups. Consequently, since the classification is intended to be used by a wide range of users, it is inevitably a compromise.

0.3 Updating of classification

Proposals for modifying the classification can be sent to the national member body of ISO. Proposals received will be taken into account in connection with the discussions, resulting in a revised edition of the Standard.

1 Scope

This International Standard establishes a classification of technical aids for disabled persons and can be used in conjunction with information systems. For the time being, it is restricted to those technical aids which are mainly used individually.

In special cases, parts, accessories and adaptations are classified separately.

Technical aids for public traffic and accessibility in buildings are not dealt with, but will be incorporated later.

The following items are excluded from this International Standard:

- items used for the installation of technical aids;
- solutions obtained by combinations of technical aids which are classified elsewhere;
- medicines;
- technical aids and instruments, exclusively used in medical practice;
- training for handling the aids;
- financial support.

2 Definitions

2.1 impairment: Any loss or abnormality of psychological, physiological or anatomical structure or function.¹⁾

2.2 disability: Any restriction or lack (resulting from an impairment) of ability to perform an activity in the manner or within the range considered normal for a human being.¹⁾

1) Analogous to "International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps (ICIDH)", WHO, Geneva 1980.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit une classification des aides techniques pour les personnes handicapées et peut être utilisée en même temps que des systèmes d'information. Pour le moment, elle est limitée aux aides techniques, principalement utilisées individuellement.

Dans certains cas, pièces détachées, accessoires et adaptations sont classés séparément.

Les aides techniques pour les transports publics et l'accessibilité des bâtiments ne sont pas traitées mais le seront plus tard.

Les sujets suivants sont exclus de la présente Norme internationale:

- les articles utilisés pour l'installation d'aides techniques;
- les solutions obtenues par la combinaison d'aides techniques classées ailleurs;
- les médicaments;
- les aides techniques et instruments à usage strictement médical;
- la formation à l'usage des aides techniques;
- l'aide financière.

2 Définitions

2.1 déficience: Toute perte de substance ou altération d'une structure ou d'une fonction psychologique, physiologique ou anatomique.¹⁾

2.2 incapacité: Toute réduction (résultant d'une déficience) partielle ou totale de la capacité d'accomplir une activité de façon ou dans des limites considérées comme normales pour un être humain.¹⁾

1) Analogue à la «Classification internationale des déficiences, incapacités et handicaps (ICIDH)», OMS, Genève 1980.

2.3 handicap: Disadvantage for a given individual, resulting from an impairment or disability, that limits or prevents the fulfilment of a role that is normal (depending on age, sex and social and cultural factors) for that individual.¹⁾

2.4 disabled person: Person with one or more impairments, one or more disabilities, one or more handicaps or a combination of impairment, disability and/or handicap.

NOTE — For practical reasons, in this International Standard, only the term “disabled person” is used.

2.5 technical aid (for disabled person): Any product, instrument, equipment or technical system used by a disabled person, especially produced or generally available, preventing, compensating, relieving or neutralizing the impairment, disability or handicap.

2.6 classification: System of concepts or a structured set of concepts established according to the relations between them, each concept being determined by a systematic code and its position in the system of concepts.

(Definition derived from ISO 1087 : 1990, *Terminology — Vocabulary*.)

2.7 class: Collection of similar articles, divided according to definite and/or chosen rules.

3 Principle of classification

The classification is based on a functional division, bearing in mind the user and the use of a technical aid. The classification consists of three hierarchically arranged levels. The levels are classes, subclasses and divisions respectively.

In general, (spare) parts of aids, accessories to aids, individually adapted aids and individual adaptations in homes and other premises are included in the heading of the product.

4 Elements and rules used in classification

4.1 Construction

The classification consists of three hierarchical levels: classes, subclasses and divisions. However, a fourth level may be incorporated in future.

Each class, subclass, or division consists of a code and a name and if needed, a definition or explanatory text, and/or a reference to other parts of the classification. In general, references are made to the lowest possible level.

¹⁾ Analogous to “*International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps (ICIDH)*”, WHO, Geneva 1980.

2.3 handicap: Désavantage pour un individu donné, résultant d’une déficience ou d’une incapacité, qui limite ou interdit l’accomplissement d’un rôle considéré comme normal pour cet individu (compte tenu de l’âge, du sexe et des facteurs socio-culturels).¹⁾

2.4 personne handicapée: Personne qui a une ou plusieurs déficiences, une ou plusieurs incapacités, un ou plusieurs handicaps, ou une combinaison de déficience, d’incapacité et/ou de handicap.

NOTE — Pour des raisons pratiques, dans la présente Norme internationale, on utilise uniquement le terme «personne handicapée».

2.5 aide technique (pour personne handicapée): Tout produit, instrument, équipement ou système technique utilisé par une personne handicapée, fabriqué spécialement ou existant sur le marché, destiné à prévenir, compenser, soulager ou neutraliser la déficience, l’incapacité ou le handicap.

2.6 classification: Système de concepts ou ensemble structuré de concepts, établi conformément à leurs relations mutuelles, chaque concept étant déterminé par un code systématique et par sa position dans le système de concept.

(Définition dérivée de l’ISO 1087 : 1990, *Terminologie — Vocabulaire*.)

2.7 classe: Ensemble d’articles analogues, divisés selon des règles établies et/ou choisies.

3 Principe de la classification

La classification est fondée sur une division fonctionnelle, tenant compte de l’usager et de l’utilisation de l’aide technique. Elle se compose de trois niveaux hiérarchiques. Ces niveaux sont les classes, les sous-classes et les divisions.

En général, les pièces détachées d’aides techniques, les accessoires des aides techniques, les aides adaptées personnellement et les adaptations personnelles pour les logements et autres locaux, sont inclus dans la rubrique du produit.

4 Éléments et règles utilisés dans la classification

4.1 Construction

La classification se compose de trois niveaux hiérarchiques: les classes, les sous-classes et les divisions. Cependant, un quatrième niveau pourra être ajouté ultérieurement.

Chaque classe, sous-classe ou division se compose d’un code, d’un nom et si nécessaire d’une définition ou d’un texte explicatif et/ou d’une référence à d’autres parties de la classification. Généralement, ces références sont faites au niveau le plus bas possible.

¹⁾ Analogue à la «*Classification internationale des déficiences, incapacités et handicaps (ICIDH)*», OMS, Genève 1980.

4.2 Terms

All terms are given in the plural form.

Terms are given in a form suitable for use as titles for product information.

All terms are as short as possible.

To prevent repetition, the term at division level is interconnected with the term of the subclass.

4.3 Codes

4.3.1 The code consists of three groups of two figures each.

The first and second figures indicate a class, the third and fourth figures a subclass, and the fifth and sixth figures a division.

For practical purposes classes are indicated by two figures only (deleting two groups of zeros) and subclasses are indicated by two groups of two figures (deleting one group of zeros).

The figures for the code numbers have been chosen with intervals of three in order to allow introduction of amendments and extensions later without a need to change the present classification fundamentally.

The code determines the place of the class, the subclass, or the division respectively in the classification.

4.3.2 Classes 00, 01 and 02 are reserved for national applications and may be used to indicate possibilities of insurance and legislation.

Classes 90 to 99 are reserved for national purposes.

To serve national or regional purposes, more levels can be added, for example to indicate adaptations to economy systems, stock control or statistical systems.

4.4 Synonyms

Synonyms may be incorporated in the alphabetical list and refer to the preferred term in the classification.

NOTE — For the time being no synonyms are included.

4.5 Some rules used in classification

4.5.1 The classification is based on a functional division (see clause 3).

4.5.2 A class is equal to the sum of its subclasses and a subclass is equal to the sum of its divisions. In the classification no term such as “general” is used, since it is considered to be included in the heading of the class or the subclass. To technical aids belonging to the category “other” at all levels a fixed position (89) is reserved.

4.2 Termes

Tous les termes sont mentionnés au pluriel.

Les termes sont donnés sous une forme adaptée qui puisse servir de titre pour une information sur le produit.

Tous les termes sont aussi courts que possible.

Pour éviter les répétitions, le terme du niveau division est rattaché au terme de la sous-classe.

4.3 Codes

4.3.1 Le code se compose de trois groupes de deux chiffres chacun.

Le premier et le second chiffre indiquent une classe, le troisième et le quatrième chiffre une sous-classe, le cinquième et le sixième une division.

Pour des raisons pratiques, les classes sont indiquées par deux chiffres seulement (en supprimant deux groupes de zéros) et les sous-classes par deux groupes de deux chiffres (en supprimant un groupe de zéros).

Les chiffres des numéros de code ont été choisis à intervalles de trois pour pouvoir par la suite apporter des modifications ou extensions sans devoir changer complètement la classification.

Le code détermine la place de la classe, de la sous-classe ou de la division dans la classification.

4.3.2 Les classes 00, 01 et 02 sont réservées pour des applications d'ordre national; on pourra les utiliser pour indiquer des possibilités d'assurance et de législation.

Les classes 90 à 99 sont réservées à des fins nationales.

On pourra ajouter davantage de niveaux pour des questions nationales ou régionales, telles que adaptations à des systèmes économiques, contrôle de stock et statistiques.

4.4 Synonymes

Des synonymes peuvent être introduits dans la liste alphabétique et renvoyer au terme qui a été préféré dans la classification.

NOTE — Pour l'instant, aucun synonyme n'a été introduit.

4.5 Ensemble des règles utilisées dans la classification

4.5.1 La classification est basée sur une division fonctionnelle (voir article 3).

4.5.2 Une classe est égale à la somme de ses sous-classes et une sous-classe à la somme de ses divisions. Aucun terme comme «généralités» n'est utilisé car on le considère comme faisant partie de la rubrique de la classe ou de la sous-classe. Un poste fixe (89) est réservé aux aides techniques appartenant à la classe «autres» à tous les niveaux.

4.5.3 Subclasses exclude each other.

4.5.4 In general no levels are left out by splitting up a class into subclasses, and subclasses into divisions.

4.5.5 As far as possible the terminology generally used has been followed.

4.5.6 Terms at class level are generally connected to a special function. In classes, terms connected to a special product are only used if the term is broadly applied or if the function of the product is incorporated in the name.

4.5.7 Depending on the type of the technical aid, terms at subclass or division level indicate a special product (e.g. scissors) or are related to a special function (e.g. aids for weighing and measuring).

4.5.8 Only in cases where a technical aid is used by a special group of disabled, the term used may refer to that group of disabled.

4.5.9 Products appear only at the division level.

4.5.10 By making reference to other classes, subclasses or divisions, a double listing of a technical aid has been avoided whenever possible.

4.5.11 In general parts of aids, accessories to aids, individually adapted aids and individual adaptations in homes and other premises are included in the heading of the product.

4.5.12 Parts, accessories and adaptations are separately classified if they are fitted to a group of aids. In those cases they are classified as close as possible to the technical aid to which they belong.

4.5.13 The classification is organized in such a manner that all technical aids can be classified without being tested or measured.

4.5.14 A classification of hypothetical technical aids is avoided.

5 Classification

See page 5 onwards.

4.5.3 Les sous-classes s'excluent mutuellement.

4.5.4 En général, aucun niveau n'est omis quand on divise une classe en sous-classes et des sous-classes en divisions.

4.5.5 La terminologie généralement utilisée a été adoptée autant que possible.

4.5.6 Au niveau classe, les termes sont généralement reliés à une fonction spéciale. Dans les classes, les termes liés à un produit spécial ne sont utilisés que si le terme est largement répandu ou si la fonction du produit est mentionnée dans son nom.

4.5.7 Suivant le type d'aides techniques, les termes du niveau sous-classe ou division indiquent un produit spécial (par exemple ciseaux) ou se réfèrent à une fonction spéciale (par exemple aides pour peser et mesurer).

4.5.8 Ce n'est que dans les cas où une aide technique est utilisée par un groupe spécial d'invalides que le terme utilisé se réfère à ce groupe d'invalides.

4.5.9 Les produits ne sont indiqués qu'au niveau division.

4.5.10 En faisant référence à d'autres classes, sous-classes ou divisions, on a évité chaque fois que c'était possible de mentionner deux fois l'aide technique.

4.5.11 Les pièces détachées d'aides techniques, les accessoires d'aides techniques, les aides techniques adaptées personnelles, les adaptations individuelles dans les logements et autres lieux, son inclus dans la rubrique du produit.

4.5.12 Les pièces détachées, accessoires et adaptations sont classés séparément quand ils s'adaptent à un groupe d'aides techniques. Ils sont alors classés aussi près que possible de l'aide technique à laquelle ils appartiennent.

4.5.13 La classification est organisée de telle sorte que toutes les aides techniques puissent être classées sans être testées ou mesurées.

4.5.14 On a évité une classification d'aides techniques hypothétiques.

5 Classification

Voir page 5 et suivantes.

03	Aids for therapy and training including aids for sexual activities	Aides pour le traitement et l'entraînement comprenant les aides pour les activités sexuelles
03 03	Aids for respiratory therapy Vibrators, see 03 27 12 Aids for environmental improvement, see 27 03	Aides pour le traitement des affections respiratoires Vibromasseurs, voir 03 27 12 Aides pour améliorer l'environnement, voir 27 03
03 03 03	Inhaled air preheaters	Réchauffeurs d'air inhalé
03 03 06	Inhalers	Inhalateurs
03 03 09	Nebulizers	Nébulisateurs
03 03 12	Respirators	Respirateurs
03 03 15	Ventilators	Ventilateurs
03 03 18	Oxygen units including oxygen concentrators	Équipements d'oxygénothérapie comprenant les concentrateurs d'oxygène
03 03 21	Aspirators	Aspirateurs
03 03 24	Benches for respiratory therapy	Tables de postures pour le traitement des affections respiratoires
03 03 27	Respiration muscle trainers including masks producing a resistance to inhalation and/or expiration	Appareils d'exercices respiratoires comprenant les masques produisant une résistance à l'inspiration et/ou à l'expiration
03 03 30	Respiration meters including spirometers	Appareils de mesure de la respiration comprenant les spiromètres
03 06	Aids for circulation therapy Blood-pressure manometers, see 03 24 09 Heart stimulators, see 03 27 03 Training and ergometer cycles, see 03 48 03 Special sitting furniture, see 18 09 21 Adjustable beds, see 18 12 06 and 18 12 09	Aides pour le traitement des affections circulatoires Tensiomètres artériels, voir 03 24 09 Stimulateurs pour le cœur, voir 03 27 03 Cycles d'entraînement et cycles ergométriques, voir 03 48 03 Sièges spéciaux, voir 18 09 21 Lits réglables, voir 18 12 06 et 18 12 09
03 06 03	Suits, filled with compressed air	Vêtements remplis d'air comprimé
03 06 06	Anti-oedema stockings including stockings for both lower and upper limbs	Bas anti-œdème comprenant les bas pour les membres inférieurs et supérieurs
03 06 09	Compression garments including compression garments for the limbs (lower and upper) and for the body	Vêtements de compression comprenant les vêtements de compression pour les membres (inférieurs et supérieurs) et le corps
03 06 12	Compression units	Compresseurs
03 09	Aids for light therapy IR-lamps, see 03 30 03	Aides pour la photothérapie Lampes à infrarouge, voir 03 30 03
03 09 03	UVA lamps (315 nm to 400 nm)	Lampes à rayons UVA (315 nm à 400 nm)
03 09 06	UVB lamps (280 nm to 315 nm)	Lampes à rayons UVB (280 nm à 315 nm)

03 09 09	Protective eye-glasses for light therapy Aids for eye and face protection, see 09 06 06	Lunettes de protection pour la photothérapie Aides pour protéger les yeux et le visage, voir 09 06 06
03 12	Abdominal hernia aids Lumbo-sacral orthoses, see 06 03 06	Aides pour les hernies abdominales Orthèses lombo-sacrées, voir 06 03 06
03 12 03	Hernia straps	Bandages herniaires
03 12 06	Hernia girdles and trusses	Ceintures de contention des hernies et pelotes de compression
03 15	Aids for dialysis therapy Injection materials, see 03 21 Bacteria cultivation materials, see 03 24 06 Blood-pressure manometers, see 03 24 09 Blood analysis materials, see 03 24 12 Body thermometers, see 09 48 03 Personal scales, see 09 48 06 Tables, see 18 03 Light fixtures, see 18 06 Sitting furniture, see 18 09 Furniture for storage, see 18 36	Aides pour la dialyse Matériels pour faire les injections, voir 03 21 Matériels pour la culture bactériologique, voir 03 24 06 Tensiomètres artériels, voir 03 24 09 Matériels pour faire les analyses de sang, voir 03 24 12 Thermomètres médicaux, voir 09 48 03 Pèse-personne, voir 09 48 06 Tables, voir 18 03 Équipement d'éclairage, voir 18 06 Mobilier d'assise, voir 18 09 Meubles de rangement, voir 18 36
03 15 03	Haemodialysis units (HD) including dialyzers, monitors, blood pumps, heparin pumps, air detectors	Matériels d'hémodialyse (HD) comprenant les dialyseurs, les moniteurs, les pompes à sang, les pompes à héparine, les détecteurs d'air
03 15 06	Units for continuous ambulant peritoneal dialysis (CAPD) including infusion unit bags, frames, heaters, fistula cannulas	Matériels pour dialyse péritonéale en continu et ambulatoire comprenant les ballons de perfusion, les cadres, les appareils de chauffage, les canules
03 15 09	Water purifiers and water softeners	Purificateurs d'eau et adoucisseurs d'eau
03 15 12	Instrument sets including trays and forceps	Ensemble d'instruments comprenant les plateaux et les pinces
03 15 15	Sterilizers	Stérilisateurs
03 18	Aids for dosing medicines Aids for distribution of medicines in quantity and time Dosing aids in connection with injection syringes, see 03 21 18	Aides pour doser les médicaments Aides pour distribuer les médicaments en quantité et dans le temps Doseurs pour le remplissage des seringues, voir 03 21 18
03 18 03	Dosing boxes	Boîtes de dosage
03 21	Injection materials	Matériels pour faire les injections
03 21 03	Injection guns	Pistolets pour faire les injections
03 21 06	Injection syringes, single-use	Seringues à usage unique
03 21 09	Injection syringes, multi-use	Seringues stérilisables
03 21 12	Injection needles, single-use	Aiguilles pour injections, à usage unique
03 21 15	Injection needles, multi-use	Aiguilles pour injections, recyclables

03 21 18	Dosing aids in connection with injection syringes Aids for filling a syringe and to ensure a correct dose even if the user is partially sighted, blind or has impaired hand function	Doseurs de médicaments connectés aux seringues Aides pour remplir une seringue et pour garantir un dosage correct, même si l'utilisateur est malvoyant, aveugle ou s'il est malhabile
03 21 21	Infusion pumps including insulin pumps	Pompes à perfusion comprenant les pompes à insuline
03 24	Test equipment and materials	Matériels pour faire les examens de contrôle
03 24 03	Urinalysis equipment	Matériels pour analyser l'urine
03 24 06	Bacteria culture media and equipment	Matériels pour la culture bactériologique
03 24 09	Blood-pressure meters (sphygmomanometers)	Tensiomètres artériels
03 24 12	Blood analysis materials	Matériels pour faire les analyses de sang
03 24 15	Electrocardiogram (ECG) equipment	Électrocardiographes (ECG)
03 27	Stimulators including aids for the modification of bodily functions, e.g. aids for increasing, decreasing or stabilizing functions Functional electrical stimulators and hybrid orthotic systems, see 06 15	Stimulateurs comprenant les aides qui modifient les fonctions physiologiques, par exemple les aides pour augmenter ou diminuer ou équilibrer une fonction Électro-stimulateurs fonctionnels et systèmes orthétiques hybrides, voir 06 15
03 27 03	Heart stimulators including pacemakers	Stimulateurs pour le cœur comprenant les stimulateurs cardiaques (pace-makers)
03 27 06	Stimulators for pain relief	Stimulateurs pour soulager la douleur
03 27 09	Muscle stimulators not used as orthoses including stimulators for continence	Stimulateurs des muscles non utilisés en tant qu'orthèses comprenant les stimulateurs pour la continence
03 27 12	Vibrators	Vibromasseurs
03 27 15	Tinnitus masks Attachments for hearing-aids and hearing-aids with built-in tinnitus masking, see 21 45	Masqueurs d'acouphènes Équipements pour prothèses auditives et appareils auditifs avec masqueurs d'acouphènes incorporés, voir 21 45
03 30	Aids for heat or cold treatment	Équipements de thermothérapie ou cryothérapie
03 30 03	Aids for heat treatment including IR-lamps	Aides pour la thermothérapie comprenant les lampes à infrarouge
03 30 06	Aids for cold treatment	Aides pour la cryothérapie
03 33	Aids for pressure sore prevention (antidecubitus aids) Body-worn protective aids, see 09 06	Aides pour la prévention des pressions douloureuses (matériels antiescarres) Aides de protection portées sur le corps, voir 09 06
03 33 03	Seat cushions for pressure sore prevention Seat cushions, see 18 09 30	Coussins de sièges pour la prévention des pressions douloureuses Coussins de sièges, voir 18 09 30
03 33 06	Mattresses and coverings for pressure sore prevention including sheepskins Bedding, see 18 12 15 Mattresses, see 18 12 18	Matelas et alèzes pour la prévention des pressions douloureuses comprenant les peaux de mouton Literie, voir 18 12 15 Matelas, voir 18 12 18

03 33 09	Special equipment for pressure sore prevention including alarms for pressure sore prevention (e.g. paralarm)	Équipements spéciaux pour la prévention des pressions douloureuses comprenant les alarmes antiescarres
03 33 12	Beds for pressure sore prevention Beds, see 18 12	Lits pour la prévention des pressions douloureuses Lits, voir 18 12
03 36	Aids for perceptual training Stimulators, see 03 27 Aids for heat or cold treatment, see 03 30 Aids for communication therapy, see 03 42 Equipment for movement, strength and balance training, see 03 48	Aides pour l'apprentissage de la perception Stimulateurs, voir 03 27 Aides pour la thermothérapie ou cryothérapie voir 03 30 Équipement pour l'apprentissage du mouvement de la force et de l'équilibre, voir 03 48
03 39	Aids for visual training	Aides pour exercer la vision
03 39 03	Aids for occlusion treatment	Aides pour le traitement d'occlusion
03 42	Aids for communication therapy Audio recorders and receivers, see 21 30	Aides pour le traitement des troubles de la communication Magnétophones et récepteurs, voir 21 30
03 42 03	Vibrating chairs (for deaf persons)	Chaises à vibrations (pour personnes sourdes)
03 42 06	Aids for speech training including S-, F- and Sch-indicators and acoustic spectral analysers	Aides pour apprendre à parler comprenant les indications de S, F et CH et les analyseurs du spectre acoustique
03 42 09	Aids for language training	Aides pour l'apprentissage du langage
03 45	Aids for spinal traction including halters and horizontal bars	Aides pour le traitement par élancement de la colonne vertébrale comprenant les haltères et les barres parallèles
03 48	Equipment for movement, strength and balance training	Équipement pour l'apprentissage du mouvement, de la force et de l'équilibre
03 48 03	Training and ergometer cycles	Cycles d'entraînement et cycles ergométriques
03 48 06	Parallel bars and supports for standing	Barres parallèles et appareils de verticalisation
03 48 12	Finger and hand exercise appliances	Appareils pour la rééducation des doigts et de la main
03 48 15	Arm, trunk and leg exercise appliances including wallbars, trampolines, gymnasium mats and balance boards	Appareils pour la rééducation des bras, du tronc et des jambes comprenant les barres murales, les trampolines, les tapis de gymnaste, et les poutres pour l'équilibre
03 48 18	Weighted cuffs	Bracelets lestés
03 48 21	Tilting tables	Tables inclinables
03 48 24	Biofeedback devices for movement, strength and balance training Aids providing an audible, a visible or a tactile signal in response to a specific physical or physiological action	Appareils de biofeedback pour l'apprentissage du mouvement, de la force et de l'équilibre Aides procurant un signal auditif, visuel ou tactile en réponse à une action physique ou physiologique particulière
03 51	Aids for continence training	Aides pour l'apprentissage de la continence
03 51 03	Incontinence alarms Muscle stimulators not used as orthoses (including stimulators for continence), see 03 27 09	Systèmes d'alarmes d'incontinence Stimulateurs de muscles non utilisés comme orthèses (comprenant les stimulateurs pour la continence), voir 03 27 09

03 54	Aids for sexual activities Stimulators, see 03 27 Showers, see 09 33 09 Seat cushions, see 18 09 30 Back cushions and back pads, see 18 09 33 Beds, see 18 12	Aides pour les activités sexuelles Stimulateurs, voir 03 27 Douches, voir 09 33 09 Coussins de siège, voir 18 09 30 Coussins et coussinets pour le dos, voir 18 09 33 Lits, voir 18 12
06	Orthoses and prostheses including both body-powered and externally-powered orthoses and prostheses, orthopaedic footwear and cosmetic prostheses. Excluding endoprostheses (since they are not part of this International Standard).	Orthèses et prothèses comprenant à la fois les orthèses et les prothèses actionnées par le corps et par une énergie externe, les chaussures orthopédiques et les prothèses cosmétiques. Exclusion des endoprothèses (puisqu'elles ne font pas partie de la présente Norme internationale).
	Orthoses (06 03 — 06 15)	Orthèses (06 03 — 06 15)
06 03	Spinal orthotic systems A spinal orthotic system is a collection of compatible components usually produced by a single manufacturer which may be integrated with any individually fabricated component to produce a range of different spinal orthoses. The individual devices and components may be classified according to the following classification. Aids for hernia therapy, see 03 12	Systèmes orthétiques pour la colonne vertébrale Un système orthétique pour la colonne vertébrale est composé d'une série d'éléments compatibles, habituellement produits par un seul fabricant et qui peuvent être intégrés avec des composants fabriqués individuellement pour réaliser une gamme de différentes orthèses pour la colonne vertébrale. Les appareils individuels et leurs composants peuvent être classés selon la classification suivante. Aides pour le traitement des hernies, voir 03 12
06 03 03	Sacro-iliac orthoses	Orthèses sacro-iliaques
06 03 06	Lumbo-sacral orthoses	Orthèses lombo-sacrées
06 03 09	Thoraco-lumbo-sacral orthoses	Orthèses thoraco-lombo-sacrées
06 03 12	Cervical orthoses	Orthèses cervicales
06 03 15	Cervico-thoracic orthoses	Orthèses cervico-thoraciques
06 03 18	Cervico-thoraco-lumbo-sacral orthoses	Orthèses cervico-thoraco-lombo-sacrées
06 06	Upper limb orthotic systems (body-worn) An upper limb orthotic system is a collection of compatible components usually produced by a single manufacturer which may be integrated with any individually fabricated component to produce a range of different upper limb orthoses. The individual devices and components may be classified according to the following classification.	Systèmes orthétiques du membre supérieur (portées sur le corps) Un système orthétique du membre supérieur est composé d'une série d'éléments compatibles, habituellement produits par un seul fabricant et qui peuvent être intégrés avec des composants fabriqués individuellement pour réaliser une gamme de différentes orthèses du membre supérieur. Les appareils individuels et leurs composants peuvent être classés selon la classification suivante.
06 06 03	Finger orthoses	Orthèses des doigts
06 06 06	Hand orthoses	Orthèses de la main
06 06 09	Wrist orthoses	Orthèses du poignet
06 06 12	Wrist-hand orthoses	Orthèses du poignet et de la main
06 06 15	Elbow orthoses	Orthèses du coude
06 06 18	Elbow-wrist orthoses	Orthèses du coude et du poignet

06 06 21	Shoulder orthoses	Orthèses de l'épaule
06 06 24	Shoulder-elbow orthoses	Orthèses de l'épaule et du coude
06 06 27	Shoulder-elbow-wrist orthoses	Orthèses de l'épaule, du coude et du poignet
06 06 30	Shoulder-elbow-wrist-hand orthoses	Orthèses de l'épaule, du coude, du poignet et de la main
06 06 33	Wrist joints	Articulations du poignet
06 06 36	Elbow joints	Articulations du coude
06 06 39	Shoulder joints	Articulations de l'épaule
06 09	Upper limb orthoses (non-body-worn)	Orthèses du membre supérieur (non portées sur le corps)
06 12	Lower limb orthotic systems A lower limb orthotic system is a collection of compatible components usually produced by a single manufacturer which may be integrated with any individually fabricated component to produce a range of different lower limb orthoses. The individual devices and components may be classified according to the following classification.	Orthèses du membre inférieur Une orthèse du membre inférieur est composée d'une série d'éléments compatibles, habituellement produits par un seul fabricant et qui peuvent être intégrés avec des composants fabriqués individuellement pour réaliser différents types d'orthèses du membre inférieur. Les appareils individuels et leurs composants peuvent être classés selon la classification suivante.
06 12 03	Foot orthoses including insoles and shoe inserts	Orthèses du pied, comprenant les semelles et embouts plantaires
06 12 06	Ankle-foot orthoses	Orthèses du pied et de la cheville
06 12 09	Knee orthoses	Orthèses du genou
06 12 12	Knee-ankle-foot-orthoses	Orthèses du genou, de la cheville et du pied
06 12 15	Hip orthoses (including abduction orthoses)	Orthèses de hanche (y compris les orthèses d'abduction)
06 12 18	Hip-knee-ankle-foot orthoses	Orthèses de la hanche, du genou, de la cheville et du pied
06 12 21	Ankle joints	Articulations de la cheville
06 12 24	Knee joints	Articulations du genou
06 12 27	Hip joints	Articulations des hanches
06 15	Functional electrical stimulators and hybrid orthotic systems Stimulators, not used as orthoses, see 03 27 Limb prostheses (06 18 — 06 27)	Stimulateurs fonctionnels électriques et systèmes orthétiques hybrides Stimulateurs, non utilisés comme orthèses, voir 03 27 Prothèses de membres (06 18 — 06 27)
06 18	Upper limb prosthetic systems An upper limb prosthetic system is a collection of compatible components usually produced by a single manufacturer and commercially available. The components may be integrated with any individually fabricated component to produce a range of different upper limb prostheses. The individual devices and components may be classified according to the following classification.	Prothèses du membre supérieur Une prothèse du membre supérieur est composée d'une série d'éléments compatibles, habituellement produits par un seul fabricant et commercialement disponibles. Les éléments peuvent être intégrés avec des composants fabriqués individuellement pour réaliser une série de diverses prothèses du membre supérieur. Les appareils individuels et leurs composants peuvent être classés selon la classification suivante.

06 18 03	Partial hand prostheses including finger prostheses	Prothèses partielles de la main comprenant les prothèses de doigts
06 18 06	Wrist disarticulation prostheses	Prothèses pour désarticulation du poignet
06 18 09	Transradial (below elbow) prostheses	Prothèses d'avant-bras (au-dessous de l'articulation du coude)
06 18 12	Elbow disarticulation prostheses	Prothèses pour désarticulation du coude
06 18 15	Transhumeral (above elbow) prostheses	Prothèses du bras (au-dessus du coude)
06 18 18	Shoulder disarticulation prostheses	Prothèses pour désarticulation de l'épaule
06 18 21	Forequarter amputation prostheses	Prothèses pour amputés au quart inférieur
06 18 24	Artificial hands	Mains prothétiques
06 18 27	Hooks and functional tools Functional tools, not components of limb prostheses, see 27 12	Crochets et outils fonctionnels Outils fonctionnels, ne faisant pas partie de la prothèse du membre supérieur, voir 27 12
06 18 30	Wrist units	Articulations des poignets
06 18 33	Elbow joints	Articulations du coude
06 18 36	Shoulder joints	Articulations de l'épaule
06 21	Cosmetic and non-functional upper limb prostheses	Prothèses esthétiques et non fonctionnelles du membre supérieur
06 24	Lower limb prosthetic systems A lower limb prosthetic system is a collection of compatible components usually produced by a single manufacturer which may be integrated with any individually fabricated component to produce a range of different lower limb prostheses. The individual devices and components may be classified according to the following classification.	Systèmes prothétiques du membre inférieur Un système prothétique du membre inférieur est composé d'une série d'éléments compatibles, habituellement produits par un seul fabricant et qui peuvent être intégrés avec des cavités fabriquées individuellement pour réaliser une série de diverses prothèses du membre inférieur. Les appareils individuels et leurs composants peuvent être classés selon les classifications suivantes.
06 24 03	Partial foot prostheses including toe prostheses	Prothèses partielles du pied, y compris les prothèses d'orteils
06 24 06	Ankle disarticulation prostheses	Prothèses pour désarticulation de la cheville
06 24 09	Transtibial (below knee) prostheses	Prothèses de jambe (sous le genou)
06 24 12	Knee disarticulation prostheses	Prothèses pour désarticulation du genou
06 24 15	Transfemoral (above knee) prostheses	Prothèses de cuisse (au-dessus du genou)
06 24 18	Hip disarticulation prostheses	Prothèses pour désarticulation de la hanche
06 24 21	Hemipelvectomy prostheses	Prothèses pour hémipelvectomie
06 24 24	Hemicorporectomy prostheses	Prothèses pour hémicorps
06 24 27	Ankle-foot devices	Dispositifs pour pieds et chevilles
06 24 30	Rotators	Rotateurs
06 24 33	Knee joints	Articulations du genou
06 24 36	Hip joints	Articulations de la hanche

06 24 39	Transtibial sockets (preformed)	Emboîtures de jambe (préformées)
06 24 42	Transfemoral sockets (preformed)	Emboîtures de cuisse (préformées)
06 24 45	Alignment units	Unités d'alignement
06 24 48	Temporary prostheses for early mobilization of lower limb amputees	Prothèses provisoires pour mobilisation précoce des amputés des membres inférieurs
06 27	Cosmetic and non-functional lower limb prostheses including thigh and calf fillers	Prothèses esthétiques et non fonctionnelles du membre inférieur y compris les remplissages de la cuisse et du mollet
06 30	Prostheses other than limb prostheses	Prothèses autres que celles des membres
06 30 03	Wigs	Perruques
06 30 06	Hairpieces and toupees	Mèches de cheveux et toupets
06 30 09	Eyelashes and eyebrows	Cils et sourcils
06 30 12	Moustaches and beards	Moustaches et barbes
06 30 15	Back fillers	Prothèses de dos (remplissage de dos)
06 30 18	Breast (mammary) prostheses	Prothèses mammaires
06 30 21	Eye (ocular) prostheses	Prothèses oculaires
06 30 24	Ear (aural) prostheses	Prothèses auditives
06 30 27	Nose (nasal) prostheses	Prothèses de nez
06 30 30	Composite facial prostheses including prostheses comprising eye and/or ear and/or nose prostheses	Prothèses de restauration du visage, comprenant les prothèses oculaires, et/ou auditives et ou/prothèses de nez
06 30 33	Palate prostheses	Prothèses palatines
06 30 36	Dentures	Prothèses dentaires
06 30 39	Skin-covering agents (cosmetics)	Produit couvrant la peau (cosmétiques)
06 30 89	Other cosmetic prostheses	Autres prothèses cosmétiques
06 33	Orthopaedic footwear Foot orthoses, see 06 12 03 Non-orthopaedic shoes and boots, see 09 03 42	Chaussures orthopédiques Orthèses du pied, voir 06 12 03 Chaussures et bottes non orthopédiques, voir 09 03 42
06 33 03	Ready-made (off-the-shelf) orthopaedic footwear including e.g. deep-lasted, soft interface and long entry ready-made footwear	Chaussures orthopédiques faites industriellement comprenant, par exemple, les chaussures de forme profonde souple et à cou-de-pied fort
06 33 06	Custom-made (bespoke) orthopaedic footwear including soft interface custom-made footwear	Chaussures à façon faites sur mesures comprenant les chaussures souples faites sur mesures
06 33 09	Adapted standard footwear	Chaussures industrielles «pieds sensibles»

09	Aids for personal care and protection including aids for incontinent and ostomy patients, aids for dressing and undressing, clothes, shoes, body thermometers, timepieces and personal scales Aids for eating and drinking, see 15 09	Aides pour les soins personnels et la protection comprenant les aides pour incontinents et stomisés, les aides pour s'habiller et se déshabiller, les vêtements, les chaussures, les thermomètres médicaux, les montres, les pèse-personnes Aides pour manger et boire, voir 15 09
09 03	Clothes and shoes including clothes and shoes for babies and children. Also including patterns for sewing and knitting Body-worn protective aids, see 09 06	Vêtements et chaussures comprenant les vêtements et chaussures de bébés et d'enfants. comprenant aussi les patrons pour la couture et le tricot Aides de protection portées sur le corps, voir 09 06
09 03 03	Wheelchair-users' coveralls including weatherproof coveralls for rain, cold and wind protection used when seated e.g. in a wheelchair, a pram or a sledge	Capes pour usagers en fauteuils roulants comprenant vêtements et chaussures pour se protéger de la pluie, du froid et du vent, pour usagers en fauteuils roulants, landaus ou traîneaux
09 03 06	Coats including jackets for outdoor use	Manteaux comprenant vestes à usage extérieur
09 03 09	Hats and caps	Chapeaux et casquettes
09 03 12	Gloves and mittens Aids for hand protection, see 09 06 15	Gants et moufles Aides pour se protéger les mains, voir 09 06 15
09 03 15	Blouses and shirts	Chemisiers et chemises
09 03 18	Jackets and trousers	Vestes et pantalons
09 03 21	Skirts and dresses	Jupes et robes
09 03 24	Underwear	Sous-vêtements
09 03 27	Stockings and socks Anti-oedema stockings, see 03 06 06 Compression garments, see 03 06 09	Bas et chaussettes Bas anti-œdème, voir 03 06 06 Vêtements de compression, voir 03 06 09
09 03 30	Nightwear	Vêtements de nuit
09 03 33	Bathing wear	Maillots de bains
09 03 36	Protective bathing pants	Culottes de protection pour le bain
09 03 39	Bibs and aprons	Bavoirs et tabliers
09 03 42	Shoes and boots Orthopaedic footwear, see 06 33	Chaussures et bottes Chaussures orthopédiques, voir 06 33
09 03 45	Anti-slip devices for shoes and boots Ice grippers for walking aids, see 12 03 30	Dispositifs antidérapants pour chaussures et bottes, Crampons antiverglas pour aides de marche, voir 12 03 30
09 03 48	Buttoning devices and fasteners including Velcro ¹⁾ strips, zippers, elastic shoelaces and other products that can facilitate buttoning and holders for aprons and other corresponding products Aids for dressing and undressing, see 09 09	Dispositifs pour boutonner et attacher comprenant les bandes Velcro, ¹⁾ les fermetures à glissière, les lacets élastiques et autres produits qui peuvent faciliter le boutonnage et les porte-tabliers et autres produits correspondants Aides pour s'habiller et se déshabiller, voir 09 09

1) Velcro is the trade-name of a product. This information is given for the convenience of users of this International Standard and does not constitute an endorsement by ISO of the product named.

1) Velcro est l'appellation commerciale d'un produit. Cette information est donnée à l'intention des utilisateurs de la présente Norme internationale et ne signifie nullement que l'ISO approuve ou recommande l'emploi exclusif du produit ainsi désigné.